

سبتمبر 2022

الدليل المرجعي لمكافحة التمييز الإجابات على الأسئلة الشائعة عن:

دخل المواطنة

الإعانة الوحيدة والشاملة

إعانة الأسرة (ANF)

بدل إجازة الأمومة الأساسي

مكافأة دور الحضانة

فتح حساب جاري

الحصول على منزل

الحصول على العمل



لقد تم إنجاز الدليل المرجعي في نطاق مشروع الاستفادة من إمكانية الحصول على الخدمات الاجتماعية L.A.W. Leverage the access to welfare الممول من قبل الاتحاد الأوروبي.

LAW – الاستفادة من إمكانية الحصول على الخدمات الاجتماعية – هو مشروع منجز من قبل جمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI ومن قبل مركز دراسات ميدي في جنوة Centro Studi Medi di Genova، والذي يعمل منذ شهر فبراير 2022 على تعزيز المساواة في الحصول على الخدمات الاجتماعية في الأراضي المحلية من خلال اتباع نهج قانوني واجتماعي - اقتصادي لغاية ضمان التطبيق السليم لأنظمة القوانين الإيطالية والأوروبية لمكافحة التمييز.

[-law/للحصول على مزيد من المعلومات: https://www.asgi.it/progetto](https://www.asgi.it/progetto)

إعادة الطبع مسموحة لأغراض غير تجارية وذلك مع ذكر المصدر.

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or European Commission. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.



Co-funded by
the European Union

الفهرس

1 (دخل المواطنة - RdC) REDDITO DI CITTADINANZA
5 (الإعانة الوحيدة والشاملة - AUU) ASSEGNO UNICO UNIVERSALE
9 (إعانة الأسرة - ANF) ASSEGNO AL NUCLEO FAMILIARE
12 (بدل إجازة الأمومة الأساسي) ASSEGNO DI MATERNITÀ DI BASE
15 (مكافأة دور الحضانة) BONUS ASILI NIDO
17 فتح حساب جاري
20 الحصول على المساكن الشعبية
23 الحصول على المساكن الخاصة
25 الحصول على العمل

الإجابات على الأسئلة الشائعة عن:

REDDITO DI CITTADINANZA

(دخل المواطنة - RdC)

سبتمبر 2022

دخل المواطنة RdC هو تدبير لمكافحة الفقر، يتم عن طريقه تقديم دعم اقتصادي لإعادة الاندماج في عالم العمل والدمج الاجتماعي. ويطلق عليه اسم تقاعد المواطنة في حالة العائلات التي تشمل على أفراد تبلغ أعمارهم 67 عام أو أكثر، أو أفراد يعانون من إعاقة شديدة أو غير المكتفين ذاتياً.

للحصول على معلومات بمزيد من التفاصيل فيما يتعلق بحساب قيمة المبلغ، طرق تقديم الطلب وصرف الاستحقاق، الاطلاع على [مذكرة معلومات جمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI](#) ذات الصلة.

المتطلبات

من أجل الحصول على دخل المواطنة Rdc يتطلب استيفاء الشروط (1) الاقتصادية، (2) المواطنة أو تصريح إقامة و (3) متطلبات الإقامة.

(1) **المتطلب الاقتصادي** – الحد الأقصى للدخل، بموجب مؤشر الوضع الاقتصادي المكافئ ISEE، وذلك للحصول على دخل المواطنة Rdc يبلغ 9.360 يورو، بحيث يجب أن تضاف عليه حدود إضافية متعلقة بالدخل والذمة المالية والممتلكات.

(2) **متطلب المواطنة أو تصريح الإقامة** - يجوز للمواطنين الإيطاليين ومواطنين الاتحاد الأوروبي وأفراد عائلات مواطنين الاتحاد الأوروبي والمواطنين من خارج الاتحاد الأوروبي الذين يملكون تصريح إقامة طويل الأجل للحصول على دخل المواطنة Rdc. فأقد اعترفت أيضاً مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS على موقعها الرسمي على شبكة الإنترنت بحق أصحاب تصريح الإقامة لسبب الحماية الدولية.

لقد صرحت المحكمة الدستورية (بموجب قرار الحكم رقم 2022/19) شرعية متطلب امتلاك تصريح إقامة الاتحاد الأوروبي للمقيمين لفترات طويلة الأمد وبالتالي، لا يحق لحاملي التصاريح الوحيدة للعمل وتصاريح الإقامة الأخرى (باستثناء حاملي تصاريح لغرض الحماية الدولية) الحصول على دخل المواطنة Rdc.

(3) **متطلب الإقامة** - يجب على كل من الإيطاليين والأجانب الإقامة في إيطاليا طوال مدة استحقاق دخل المواطنة، وبأن يكونوا مقيمين في إيطاليا لمدة 10 سنوات على الأقل، على شرط أن تكون اقامتهم بشكل متواصل في آخر سنتين وذلك عند تقديمهم للطلب.

الإقامة الفعلية في الأراضي الإيطالية تعتبر كافية حتى في حالة عدم التسجيل في السجل المدني (بموجب ملاحظة وزارة العمل والسياسة الاجتماعية رقم 3803 الصادرة بتاريخ 14 أبريل 2020). وأما بالنسبة لفترات عدم التسجيل في السجل المدني، يعتبر من الضروري امتلاك وثائق تثبت الإقامة بشكل قانوني (على سبيل المثال: بيان مساهمة التأمين الاجتماعي لمؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS، تصاريح الإقامة السابقة، الوثائق الطبية ووثائق العمل عقود الإيجار) وتقديمهم إلى بلدية الإقامة، التي يتوجب عليها تبليغ مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS بأنها قد تحققت من الإقامة الفعلية.

لكي يحق لك الحصول على دخل المواطنة Rdc، يتطلب استيفاء جميع المتطلبات المذكورة أعلاه.

الاسئلة

1. أرغب في تقديم طلب للحصول على دخل المواطنة Rdc ولكنني لا املك التصريح المطلوب. هل يمكنني في كافة الاحوال تقديم الطلب؟

لا. لا يحق لك الحصول على دخل المواطنة Rdc وبالتالي لا ننصحك بتقديم الطلب. لقد اكدت المحكمة الدستورية (بموجب قرار الحكم رقم 2022/19) على شرط توفر تصريح الإقامة الذي يقتضي عليه القانون. وبالتالي، يبقى حاملي التصريح الوحيد للعمل وتصاريح الإقامة الأخرى (مثل الحماية الخاصة أو طلب اللجوء) مستبعدين من الحصول على دخل المواطنة Rdc.

2. لقد استلمت دخل المواطنة Rdc على الرغم من عدم امتلاكي لتصريح الإقامة المطلوب وقد تم إلغاؤه بسبب «عدم وجود متطلب المواطنة». ماذا يمكنني أن أفعل؟

إذا لم تكن تملك بالفعل تصريح الإقامة المطلوب، فيجب عليك إعادة المبلغ المستلم (انظر للإجابة 1). من الممكن طلب تسديد المبلغ بالتقسيت.

في حالة طلبك تقييطة، تبرز أهمية التذكر بأن الطلب لا يشكل قبول للدين. اتصل بخدمة مكافحة التمييز التابعة لجمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI للحصول على مزيد من المعلومات.

3. ما العمل إذا لم أكن أملك المال لسداده ولا يمكنني تقييطة؟

إذا كنت تعتقد بأنك لا تستطيع سداده، فلا تطلب تقييطة. يجوز لمؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS اتخاذ إجراء تنفيذي ضدك (الحجز على الاموال) ويجوز لها تعليق دفع الخدمات الأخرى المحتمل وجودها (على سبيل المثال: البديل الوحيد للابناء) وذلك إلى يتم تسديد الدين. سوف نتكلم عن ذلك بالتفصيل في الاجابة رقم 8.

4. أرغب في تقديم طلب للحصول على دخل المواطنة RdC ولكنني لا اقيم في ايطاليا منذ 10 سنوات. هل يمكنني في كافة الاحوال تقديم الطلب؟

نعم. تعتبر شرعية شرط الإقامة لمدة 10 سنوات تحت الفحص حالياً من قبل المحكمة الدستورية ومحكمة العدل التابعة للاتحاد الأوروبي. ففي حالة اعتبار احدى هاتين المحكمتين (أو كليهما) بأن الشرط غير شرعي، سيتم إسقاطه للجميع. لذلك في حالة استيفائك لجميع المتطلبات الأخرى (الدخل، نوع تصريح الإقامة وإلى أخره) باستثناء شرط الإقامة لمدة 10 سنوات، من الأفضل تقديم الطلب في كافة الاحوال: فإذا سقط شرط الإقامة لمدة 10 سنوات سيحق لك استلام المبالغ المتأخرة. يجب أن يتم تقديم الطلب عبر البريد الإلكتروني المسجل والمعتمد PEC مع الإفادة بالمدة الفعلية للإقامة. بهذه الطريقة سيتم تجنب التصريح الكاذب من خلال الشطب على خانات المتطلبات غير المستوفاه (كما يحدث عند تقديم الطلب عبر الإنترنت على النماذج التي تقوم مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS بإعدادها).

5. أرغب في تقديم طلب للحصول على دخل المواطنة RdC، فأنا أعيش في إيطاليا بشكل قانوني منذ 10 سنوات على الأقل ولكنني مدون في السجل المدني منذ أقل من 10 سنوات. هل يمكنني في كافة الاحوال تقديم الطلب؟

نعم. بموجب ملاحظة وزارة العمل والسياسة الاجتماعية رقم 3803 الصادرة بتاريخ 14 ابريل 2020، ولغاية التحقق من شرط الإقامة لمدة 10 سنوات، يكفي توثيق الإقامة الفعلية في الأراضي الإيطالية. فعند تقديم الطلب، سيتطلب إرفاق وثائق إضافية تثبت فترات الوجود في إيطاليا (بيان الضمان الاجتماعي، عقود الإيجار والعمل، الوثائق الطبية، تصاريح الإقامة القديمة، مدفوعات الفواتير، تسجيل الاطفال بالمدارس والتذاكر الاسمية للقطار وإلى أخره). إذا لم تتمكن من إرفاق هذه الوثائق من خلال الإجراء عبر الإنترنت، فنحن نقترح عليك إرفاقهم برسالة مرسلة عبر البريد الإلكتروني المسجل والمعتمد PEC إلى مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS التابعة لمنطقتك.

6. لقد استلمت دخل المواطنة RdC على الرغم من أنني لم أكن مقيم في إيطاليا لمدة 10 سنوات عند تقديم الطلب ولقد استلمت طلب من قبل مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS باسترداد المبلغ. ماذا يمكنني أن أفعل؟

تعتبر جمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI شرط الإقامة لمدة عشر سنوات تمييز غير مباشر نحو المواطنين الأجانب وبأنه يتعارض مع الدستور. وكما قد قرأت في الإجابة رقم 4، نحن بانتظار قرار من قبل المحكمة الدستورية ومحكمة العدل الأوروبية فيما يتعلق بهذه النقطة. فإذا كان صدر القرار بعدم شرعية الشرط، لن يتوجب عليك إعادة المبلغ الذي استلمته من مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS. لذلك، نقترح عليك عدم إعادة المبلغ الذي طلبته مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS بانتظار صدور القرارين المذكورين أعلاه اللذان من المتوقع أن يتم اتخاذهما خلال العام المقبل. ولكن اذا استلمت «انذار الدفع» (الاطلاع على الإجابة رقم 8) راجع على الفور محامي لأنه يتوجب عليك الاعتراض عليه قبل مرور 40 يوم.

7. عند تقديمي للطلب كانت مدة اقامتي بشكل قانوني في إيطاليا 10 سنوات، ولكن قامت مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS بإلغاء دخل المواطنة Rdc بسبب «عدم توفر شرط الإقامة لمدة 10 سنوات». ماذا يمكنني أن أفعل؟

يعتبر التحقق من شرط الإقامة من اختصاص بلدية الإقامة وذلك عند تقديم الطلب، والتي يتوجب عليك مراجعتها لتوضيح أسباب عدم الافادة بإقامتك لمدة 10 سنوات في إيطاليا.

إذا تبين بان مدة الإقامة المدونة في **السجل المدني** تقل عن 10 سنوات، سيجوز تقديم الوثائق التي تثبت الإقامة الفعلية خلال الفترة المفقودة (على سبيل المثال، تصاريح الإقامة السابقة، الوثائق الطبية ووثائق العمل، عقود الإيجار، الفواتير والى اخره) والطلب من البلدية تصحيح مدة الإقامة على نظام إدارة اتفاقيات الإدماج الاجتماعي GePI (كما هو مبين في [ملاحظة وزارة العمل والسياسة الاجتماعية رقم 3803 الصادرة بتاريخ 14 ابريل 2020](#)). وبعد قيام البلدية بتصحيح ذلك، يتوجب على مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS اعادة صرف مدفوعات الدخل. إذا لم تقبل البلدية الوثائق التي استخرجتها، يجوز لك مراجعة خدمة مكافحة التمييز التابعة لجمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI.

8. لم يكن لدي الحق في الحصول على دخل المواطنة Rdc ولقد استلمت طلب من قبل مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS باسترداد المبلغ، لكنه ليس باستطاعتي إعادة المال. ماذا سيحدث؟

من المحتمل أن ترسل لك مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS «انذار الدفع» وقد تباشر بالحجز المالي (جزء من راتبك أو حسابك المصرفي في حالة وجوده وإلى آخره). ولكن إذا كانت مطالبة مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS مستندة على افتراضات غير مشروعة (على سبيل المثال، لأنه تستوفي بالفعل مدة 10 سنوات من الإقامة الفعلية؛ أو لأن المطالبة مستندة على عدم استيفاء شرط العشر سنوات الواقع تحت الفحص حالياً من قبل المحاكم الدستورية والأوروبية) فنحن نقترح عليك **الطعن في انذار الدفع**. ولهذا الغرض، يجب عليك تقديم استئناف قبل مرور 40 يوم من تاريخ من الإشعار، وبالتالي يعتبر من الضروري مراجعة محام على الفور.

9. لقد قدمت طلب للحصول على دخل المواطنة Rdc عن طريق مكتب رعاية ولم يتم إبلاغي بعدم استيفائي للمتطلبات. هل تقع في كافة الأحوال المسؤولية على عاتقي؟ هل يجوز لي مناقشة مكتب الرعاية؟

للأسف المسؤولية تقع على عاتق الشخص الذي قام بالتصريح حتى ولو لم يكن على علم بالشروط اللازمة لتقديم الطلب.

وعلى الرغم من ذلك، سيزال مكتب الرعاية ملزم بموجب القانون على تقديم المساعدة بالطريقة الصحيحة وبالتالي تقديم جميع المعلومات اللازمة لإتمام المعاملة بنجاح (لغاية استلام مساهمة من الدولة): إذا كان باستطاعتك الإثبات بأن مكتب الرعاية قد تصرف بإهمال جسيم، وذلك بتقديم معلومات خاطئة كلياً (على سبيل المثال: شرط العشر سنوات لا ينطبق على اللاجئين) يجوز لك المطالبة بالتعويض. ولكن عليك الانتباه: لأنه يتوجب عليك امتلاك أدلة كتابية أو تسجيلات.

10. لقد استلمت اشعار عن إجراء جنائية ضدي لأنني قد حصلت على دخل المواطنة RDC بموجب التصريح باستيفائي لشرط لم يكن متوفر لدي. ماذا يمكنني أن أفعل؟

راجع على الفور محامي من أهل الثقة. وإذا كان الشرط المصرح به كذباً هو شرط الإقامة لمدة عشر سنوات، يجوز رفض الشكوى أو التبرء منها، كما حدث بالفعل في حالات مختلفة.

الإجابات على الأسئلة الشائعة عن:

ASSEGNO UNICO UNIVERSALE

(الإعانة الوحيدة والشاملة - AUU)

سبتمبر 2022

الإعانة الوحيدة والشاملة (AUU) هي تدبير للدعم الاقتصادي الموجه للعائلات، بحيث تصرف لكل طفل معال حتى بلوغه 18 سنة من العمر أو إذا كان طالب أو عامل من ذوي الدخل المنخفض) وذلك حتى بلوغه 21 سنة من العمر؛ وأيضاً للأطفال ذوي الإعاقة دون حدود عمرية. يختلف المبلغ بحيث يتراوح ما بين 50 وحتى 175 يورو في الشهر حسب عدد الأبناء والحالة الاقتصادية للأسرة التي تحسب بناءً على مؤشر الوضع الاقتصادي المكافئ ISEE الساري المفعول عند تقديم الطلب.

للحصول على مزيد من المعلومات فيما يتعلق بالحالات التي يعتبر فيها الأبناء على عائق مقدم الطلب ولحساب المبلغ وطريقة تقديم الطلب والتوافق مع التدابير الأخرى للإعانة الوحيدة والشاملة AUU، الاطلاع على [مذكرة معلومات جمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI ذات الصلة](#).

المتطلبات

للحصول على الإعانة الوحيدة والشاملة، يتطلب استيفاء سواء متطلبات الإقامة ونوع تصريح الإقامة.

1) متطلب الإقامة - يتطلب:

- أن تكون مقيم في إيطاليا عند تقديم الطلب ولكامل مدة استلام الإعانة (يعتبر كل طلب صالح لمدة سنة واحدة فقط وبالتالي يجب أن يتم تجديده): لا يجوز لك الحصول على الإعانة إذا كنت مقيم خارج إيطاليا.
- ان تكون مقيم مسبقاً في إيطاليا، وذلك لمدة سنتين على الأقل قبل تقديم الطلب، حتى ولو لم يكن ذلك بشكل متواصل. هذا الشرط غير مطلوب عند تقديم الطلب من قبل الاشخاص الذين يملكون علاقة عمل لمدة غير محددة أو لمدة محددة بحيث لا تقل عن 6 أشهر.

2) متطلب امتلاك تصريح إقامة - بموجب مادة مرسوم التشريعي art. 3 del d.lgs. 230/21 التي تحدد هذا التدبير، يحق الحصول على الإعانة الوحيدة والشاملة:

- لمواطني دول الاتحاد الأوروبي أو عائلاتهم (حتى للمواطنين من خارج دول الاتحاد الأوروبي)
- لمواطني الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي الحاملين لتصاريح إقامة طويلة الأمد
- لمواطني الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي الحاملين **للتصريح الوحيد للعمل** (اي لأسباب عائلية او للعمل) المصرح لهم العمل بموجبه لفترات تزيد عن 6 أشهر.
- لمواطني الدول غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي الحاملين لتصريح لغرض دراسات البحث، المصرح لهم بالإقامة لفترات تزيد عن 6 أشهر.

لقد عمل تعميم مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية **INPS رقم 23 الصادر بتاريخ 9 فبراير لعام 2022** تالياً على توسيع مجال تقديم الخدمة وذلك على:

- أصحاب تصاريح الإقامة لغرض الحماية الدولية (اللاجئون وأصحاب تصاريح الإقامة لغرض الحماية الإضافية)
- عديماء الجنسية
- حاملي تصريح الإقامة Carta Blu
- حاملي تصاريح الإقامة لغرض العمل الحر
- العمال القادمون من الجزائر، المغرب وتونس بموجب اتفاقيات ثنائية ما بين الاتحاد الأوروبي وهذه الدول.

بموجب **الخطاب المؤرخ 25 يوليو 2022** قامت مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS على توسيع قائمة المستحقين لتشمل التصاريح التالية:

- تصريح الإقامة لغرض العمل الموسمي الذي لا تقل مدته عن 6 أشهر؛
- تصريح الإقامة لغاية رعاية الأطفال القاصرين بالعمر بموجب مادة قانون الهجرة الموحد . ex art. 31, comma 3, del T.U
- تصريح الإقامة لغرض الحماية الخاصة بموجب مادة قانون الهجرة الموحد ex art. 19, commi 1, 1.1, 1.2 TU
- تصريح إقامة لحالات خاصة الصادر بموجب مادة قانون الهجرة الموحد art.18 (الاستغلال الشديد) و art.bis18 T.U. (العنف المنزلي).

لا تزال جميع تصاريح الإقامة الأخرى (لغرض انتظار التوظيف، طلب اللجوء، الدراسة، الإقامة الاختيارية وعدد قليل من التصاريح الأخرى) غير مشمولة.

فبالرغم من أن استبعاد تصريح الإقامة لغرض انتظار التوظيف يعتبر خاطئاً كلياً لأن التصريح المذكور يندرج تحت نوع التصريح الوحيد للعمل، وبالتالي يجب أن يسمح بموجبه الحصول على الإعانة وفق مادة المرسوم التشريعي art. 3 d.lgs. 230/21 وذلك إذا كان مدة التصريح تزيد عن 6 أشهر.

الاسئلة

1. أرغب في تقديم طلب للحصول على الإعانة الوحيدة والشاملة AUU ولكنني املك تصريح لغرض انتظار التوظيف. ماذا يمكنني أن أفعل؟

تعتبر مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS بأن هذا التصريح لا يمنح الحق في الحصول على الإعانة الوحيدة والشاملة AUU. وبالرغم من ذلك، فإن جمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI تعتبر استبعاد هذا التصريح غير شرعي.

في حالة استيفائك للمتطلبات الأخرى وانت تملك هذا التصريح، فنحن ننصحك تقديم طلب مع الافادة عن نوع تصريح إقامتك الفعلي. سيتم رفض الطلب، ولكن سيكون من الامكان تقديم استئناف عن طريق الاتصال بخدمة مكافحة التمييز التابعة لجمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI أو باي منظمة أخرى تعمل على دعم المهاجرين.

وفي كافة الاحوال، قد تدوم المشكلة لمدة سنة واحدة فقط، لأنه يتحتم تحويل تصريح الإقامة لغرض انتظار التوظيف قبل مرور 12 شهر (وذلك إذا لم يمدد لحالات خاصة) إلى تصريح لغرض العمل أو تصريح لاسباب عائلية. فبمجرد إتمام تحويل التصريح، سيكون من المستطاع تقديم طلب للحصول على الإعانة الوحيدة والشاملة AUU وبالتالي الحصول على هذه المساعدة.

2. لقد تم تعليق طلبي المقدم للحصول على الإعانة الوحيدة والشاملة AUU وذلك لأن تصريح إقامتي في قيد التجديد، ولم يتم قبول إيصال التجديد. هل يحق لي الحصول على الإعانة الوحيدة والشاملة AUU حتى قبل إصدار التصريح الجديد؟

نعم. لقد أوضحت مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS بموجب خطابها رقم 2951 الصادر بتاريخ 25 يوليو 2022 بأن طلب التجديد يمنح الحق ايضاً في الحصول على الإعانة على شرط استيفاء المتطلبات الأخرى.

فإذا أصر أي مكتب من مكاتب مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS على رفض الطلب المقدم في مرحلة تجديد تصريح الإقامة، منتهكاً للمحتوى الوارد في الخطاب رقم 2951، فنحن نقترح عليك الاتصال بخدمة مكافحة التمييز التابعة لجمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI أو بمكاتب رعاية النقابات.

3. لقد استلمت مطالبة باعادة دخل المواطنة ولكنني لا استطيع دفعه، والآن تم تعليق طلبي المقدم للحصول على الإعانة الوحيدة والشاملة AUU. ماذا يمكنني أن أفعل؟

إذا تم تعليق دخل المواطنة RdC لسبب يمكن الاعتراض عليه (الاطلاع على الأسئلة الشائعة في دخل المواطنة RdC)، ينصح مراجعة خدمة مكافحة التمييز التابعة لجمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI أو الجمعيات الأخرى لتقييم احتمالية اتخاذ إجراء قانوني.

4. لدي ابن يقيم/ابنة تقيم في الخارج مع الوالد الآخر: هل يحق لي الحصول على الإعانة الوحيدة والشاملة AUU لأفراد الأسرة هؤلاء؟

لا. بالنسبة للزوج، وذلك لأنه لم يعد يحسب كفرد من أفراد الأسرة لأغراض الحصول على الإعانة الوحيدة والشاملة AUU، والتي يتم دفعها فقط للابناء المعالين. أما بالنسبة للأطفال – وبالعكس ما كان يحدث في السابق في الإعانات العائلية ANF – فإن معايير التعايش تعتبر صالحة. ففي الواقع يعمل تعميم مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS رقم 23 الصادر بتاريخ 9 فبراير 2022 في الوقت الحاضر على تحديد توجب الاخذ بعين الاعتبار فقط الابناء المدرجون في مؤشر الوضع الاقتصادي المكافئ ISEE وبالتالي المتعايشون/المشاركين في السكن وذلك لغاية الحصول على الإعانة الوحيدة والشاملة AUU.

ولكن في كافة الاحوال بخصوص هذه النقطة، يبشر التعميم بنية مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS في إجراء مزيد من المراجعة المتعمقة؛ لذلك، لا يمكن استبعاد احتمالية صدور أخبار جديدة في المستقبل.

الإجابات على الأسئلة الشائعة عن:

ASSEGNO AL NUCLEO FAMILIARE (إعانة الأسرة - ANF)

سبتمبر 2022

صرحت محكمة الاتحاد الأوروبي بأن استبعاد العمال الأجانب الذين لديهم أفراد من عائلتهم يقيمون في الخارج من إعانة الأسرة (ANF) يعتبر غير شرعي: من المستطاع الآن تقديم طلب للحصول على الدفعات المتأخرة.

المتطلبات

حتى تاريخ 28 فبراير 2022 كان من الممكن الحصول على بدل إعانة الأسرة (ANF): فلقد كان يمثل تدبير دعم يتم الاعتراف به فقط للموظفين والمتقاعدين والمستحقين لإعانة البطالة الشهرية NASPI (البطالة) بناءً على الروابط العائلية فقط (الزوج والأطفال القاصرين بالعمر وبناءً على ظروف معينة أيضاً متعلقة بأفراد الأسرة الآخرين) والدخل الاجمالي للأسرة، حتى لو لم يكن أفراد الأسرة متعايشين/مشاركين في السكن.

وبالتالي كان يشمل أيضاً على أفراد الأسرة المقيمون في الخارج. وبالرغم من ذلك لم يسبق تطبيق هذا القانون على العمال الأجانب، الذين كان بإمكانهم فقط شمل أفراد الأسرة المقيمين في إيطاليا.

لقد صرحت محكمة الاتحاد الأوروبي بأن هذه التفرقة في التعامل ما بين العمال الإيطاليين والعمال الأجانب تعتبر غير شرعية وبموجب قراراتين الحكم الصادرين بتاريخ 2021.11.25 ألزمت إيطاليا بتطبيق نفس معاملة الإيطاليين على الأجانب بالاعتراف لهم أيضاً بإعانة الأسرة ANF فيما يتعلق بأفراد الأسرة المقيمين في الخارج (على سبيل المثال: في بلد المنشأ كما يحدث في الغالب) وذلك في حالة امتلاكهم لتصريح إقامة طويل الأجل أو للتصريح الوحيد للعمل.

وبموجب التعميم رقم 95 الصادر بتاريخ 2022.8.2 امتثلت مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية لهذه الأحكام واعترفت بإمكانية المطالبة بمتأخرات إعانة الأسرة ANF لجميع العمال الأجانب مع الإشارة إلى الوثائق اللازمة.

الاسئلة

1. زوجتي وأولادي مقيمون في الخارج. لم يسبق لي تقديم طلب للحصول على إعانة الأسرة وبناءً على معلوماتي لقد تم إلغاء هذه الاستحقاقات الآن. هل هناك أي شيء يمكنني القيام به حيال ما مضى؟

نعم. من الممكن تقديم طلب للحصول على متأخرات للسنوات الخمس السابقة لتاريخ تقديم الطلب، لغاية تحصيل الدفعات المستحقة حتى تاريخ 2022.02.28. فقد تتعلق في الغالب بمبالغ ذات أهمية.

فعلى سبيل المثال، بالنسبة للعامل الذي يتقاضى راتب تبلغ قيمته الاجمالية السنوية 25.000 يورو، الذي لديه زوجة وابنين يعيشون في الخارج دون دخل، سيكون مقدار المبلغ 1.956 يورو لكل سنة، أي ما يعادل 9.780 يورو لجميع السنوات الخمس التي يجوز المطالبة بهم (إذا توفرت نفس الظروف بالنسبة لجميع السنوات)؛ فإذا كان الدخل أقل أو كان عدد الأطفال أكثر سوف يزداد المبلغ. لحساب قيمة المبلغ المستحق، الاطلاع على موقع الانترنت -calcolo-assegno-nucleo-familiare. <https://www.irpef.info/>

2. أرغب في تقديم طلب للحصول على متأخرات إعانة الأسرة ANF لزوجي وأبنائي المقيمين في الخارج. هل يكفي تقديم تصريح ذاتي يفيد بعدم امتلاكهم لدخل في الخارج وبأن الدخل الوحيد للعائلة يتمثل في دخلي أنا؟

لا، هذا لا يكفي. بموجب تعميم مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS رقم 2022/95 يجب تقديم وثائق من قبل الدولة الأجنبية لإثبات سواء الصلة الأسرية وسواء الدخل (أو عدم وجود دخل لأفراد الأسرة في الخارج). يجب أن تكون هذه الوثائق صادرة عن

«السلطة المختصة» وفق أنظمة قوانين دولة المنشأ، وبالتالي إما من قبل سلطة محلية (وفي هذه الحالة يجب أن يتم ترجمتها وتوثيقها من السلطة القنصلية الإيطالية الموجودة في البلد الأجنبي) أو من قبل السلطة القنصلية في إيطاليا التابعة للدولة الأجنبية (وفي هذه الحالة يجب أن تحمل تصديق المحافظة).

يجب أن تشمل شهادات الدخل على جميع السنوات التي يتم المطالبة لها بإعانة الأسرة ANF.

في حالة عدم اصدار دولتك لوثائق متعلقة بالدخل، فنحن ننصحك الاتصال مع جمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI أو برعاية النقابات لتقييم الإجراء القانوني المحتمل اتخاذه.

3. هل يحق لي الحصول على اعانة الاسرة ANF للفترات السابقة لتاريخ 2022.02.28 التي خلالها لم يكن لدي عمل؟

نعم، ولكن فقط للفترات التي استلمت فيها إعانات البطالة الشهرية («NASPI»).

4. أنا أعمل وأقيم في إيطاليا، لكن زوجتي تقيم /زوجي يقيم في الخارج. لم يتم الاعتراف لي بالبدل الوحيد الشامل لأنه لم يعد يتعلق بالزوجة/الزوج: هل يحق لي الحصول على أي مساعدة لها/له؟

نعم، يحق لك الحصول على اعانة الاسرة ANF. بناءً على تعميم مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS رقم 2022/95، لا يزال بإمكانك الحصول على إعانة الأسرة ANF إذا كانت عائلتك تتكون من الزوج/الزوجة فقط، وبالتالي باستطاعتك تقديم طلب حتى لو كان الزوج/الزوجة مقيم/مقيمة في الخارج وذلك أيضاً للفترة التالية لتاريخ 2022.2.28 وأما إذا كان لديك أبناء، فلن تعد إعانة ANF الأسرة مستحقة اعتباراً من تاريخ 2022.3.1

الإجابات على الأسئلة الشائعة عن:

ASSEGNO DI MATERNITÀ DI BASE (بدل إجازة الأمومة الأساسي)

سبتمبر 2022

بدل إجازة الأمومة الأساسي والذي يدعى أيضاً «بدل الأمومة التابع للبلديات»، هي إعانة لدعم الأمهات عند ولادة كل ابن/ابنة أو عند انضمام القاصر/القاصرة بالعمر المتبنى/المتبينة إلى العائلة أو في حالة الوصاية البديلة السابقة للتبني، عندما لا يحق الحصول على بدل الأمومة المخصص للموظفات.

يتوجب تقديم الطلب قبل مرور 6 أشهر من تاريخ الولادة. ويجب أن يتم تقديمه في العادة من قبل الأم. وفي كافة الاحوال، قد يحق للأب أيضاً الحصول على هذا البديل إذا كان يملك الوصاية الحصرية للابن/الابنة أو إذا كانت الأم متوفية.

للحصول على مزيد من المعلومات فيما يتعلق بالمبلغ وعن كيفية تقديم الطلب والتوافق مع التدابير الأخرى لبدل إجازة الأمومة الأساسي، الاطلاع على [مذكرة معلومات جمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI](#).

المتطلبات

للحصول على بدل إجازة الأمومة، يجب على الامهات استيفاء الشروط التالية:

- 1) شرط الإقامة - يجب أن تكون مقيمة في إيطاليا.
- 2) شرط المواطنة أو تصريح الإقامة - يحق الحصول على بدل إجازة الأمومة الأساسية:
 - للمواطنات الايطاليات
 - لمواطنات الاتحاد الأوروبي أو أفراد عائلاتهم، و أما للمذكورين أخيراً حتى لو كانوا مواطنين حاملين جنسية من خارج الاتحاد الأوروبي
 - للأمهات اللواتي تملكن تصريح إقامة لمدة زمنية طويلة
 - للأمهات اللواتي تملكن تصريح العمل الوحيد الذي يصرح لهن في العمل لفترات تتجاوز 6 أشهر
 - للأمهات اللواتي تملكن تصريح عمل لأغراض البحث بحيث يكون ساري المفعول لفترات تزيد عن 6 أشهر
 - للأمهات اللواتي تملكن تصريح لجوء وحماية فرعية (على الرغم من عدم إدراج هذه التصاريح في القائمة على الإنترنت الموجودة على موقع مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS، الاطلاع على السؤال 2)
- 3) المتطلبات الاقتصادية - يجوز الحصول على البديل وفق حدود الدخل التي يتم تحديدها كل عام من قبل مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS: بالنسبة لعام 2022، الحد الأقصى للدخل بموجب مؤشر الوضع الاقتصادي المكافئ ISEE يعادل 17,747.58 يورو.

الاسئلة

1. أنا امك تصريح إقامة يمنحني الحق في الحصول على المكافأة، ولكن البلدية لا تريد استلام الطلب بإدعائها بأنه لا يحق لي ذلك. ماذا يمكنني أن أفعل حيال هذا الموضوع؟

قد يحدث أن ترتكب البلدية أخطاء وذلك أيضاً بسبب التباس مرتكب في الماضي في إحدى التشريعات القانونية. فلهذا السبب، تبرز أهمية الإصرار على تقديم الطلب بارساله عبر البريد الإلكتروني المسجل والمعتمد pec أو بالبريد المسجل إلى البلدية والى مقر مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS المختص قبل مرور 6 أشهر عن تاريخ الولادة. إذا تم رفض الطلب أو لم يتم استلام رد، فمن الممكن تقييم اتخاذ إجراء قانوني عبر الاتصال بجمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI أو الجمعيات الأخرى التي تعمل على دعم المهاجرين.

2. هل تمنح تصاريح الإقامة بسبب اللجوء أو الحماية الإضافية الحق في الحصول على بدل إجازة الأمومة الأساسي؟

نعم، على الرغم من أن هذه التصاريح غير مدرجة على موقع الانترنت التابع لمؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS. فإذا كان تملكين إحدى هذه التصاريح، باستطاعتك المبادرة على تقديم الطلب إلى البلدية، وفي حالة رفضه اتصلي بجمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI أو بمكتب رعاية.

3. تصريح إقامتي ليس مذكور بين أولئك الذين يحق بموجبهم الحصول على بدل إجازة الأمومة الأساسي. هل يمكنني في كافة الاحوال تقديم الطلب؟

نعم. إذا كان لديك تصريح إقامة لا يمنحك الحق في بدل إجازة الأمومة الأساسي (مثل الحماية الخاصة أو رعاية الأطفال)، فلا يزال بإمكانك تقديم الطلب، ولكن يتطلب عليك رفع قضية أمام المحكمة للتأكد من حَقِّك. يمكنك الاتصال بخدمة مكافحة التمييز أو بمكتب رعاية.

الإجابات على الأسئلة الشائعة عن:

BONUS ASILI NIDO (مكافأة دور الحضانة)

سبتمبر 2022

مكافأة دور الحضانة هي تعويض جزئي للرسوم المدفوعة إلى دور الحضانة العامة والخاصة المعتمدة. وأما بالنسبة لمن لديه أطفال تحت سن الثالثة من العمر يعانون من أمراض مزمنة خطيرة، يتم دفع مبلغ التعويض حتى في حالة عدم ذهاب الطفل إلى الحضانة.

للحصول على المزيد من المعلومات المفصلة عن كيفية حساب المبلغ وكيفية تقديم الطلب والوثائق اللازمة، الاطلاع على [مذكرة معلومات جمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI](#).

المتطلبات

بموجب قرار الحكم رقم [2021/633](#) الصادر عن محكمة استئناف ميلانو، يجب أن يتم ضمان منح مكافأة دور الحضانة دون التقييد بنوع تصريح الإقامة: لذلك، يحق لجميع الأجانب المقيمين بشكل قانوني في الدولة الحصول على هذا التعويض.

الاسئلة

1. أنا مقيم بشكل قانوني في إيطاليا ولكنه تم رفض الطلب المقدم من قبلي للحصول على المكافأة وذلك بسبب نوع تصريح إقامتي. ماذا يمكنني أن أفعل حيال هذا الموضوع؟

ننصحك الاتصال بخدمة مكافحة التمييز التابعة إلى جمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI أو مكتب رعاية. من الممكن بعث رسالة إلى مؤسسة الضمان الاجتماعي الوطنية INPS للمطالبة بحقوقك وبالتالي تقييم احتمالية اتخاذ إجراء قانوني.

الإجابات على الأسئلة الشائعة عن:

فتح حساب جاري

سبتمبر 2022

الحساب الجاري هو أداة لا غنى عنها للتمكن من توفير مدخرات الفرد واستلام الراتب ودفع الخدمات الاجتماعية والقيام بعمليات مختلفة بما في ذلك التحويلات المصرفية. يتم تقديم هذه الخدمة من قبل المؤسسات المصرفية أو مكاتب البريد.

يعتبر فتح الحساب المصرفي الأساسي حق أساسي لجميع الأشخاص المقيمين بشكل قانوني في الاتحاد الأوروبي، وهذا يشمل على المشردين وطالبي اللجوء (بموجب مادة القانون المصرفي الموحد Art. 126-noviesdecies del Testo Unico Bancario).

للحصول على المزيد من المعلومات، الاطلاع على [مذكرة معلومات جمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI ذات الصلة](#).

المتطلبات

لفتح حساب جاري أساسي يتطلب إبراز الرمز الضريبي الشخصي (حتى ولو كان رقمي) وثيقة تعريف شخصية. ليس من الضروري امتلاك بطاقة هوية ولكن يكفي فقط **تصريح الإقامة أو إيصال التجديد مع صورة**. (مادة المرسوم التشريعي art. 19 co. 1 lett. d.lgs. 231/2007). أي طلب للحصول على وثائق إضافية مثل شهادة الإقامة أو عقد العمل يعتبر غير شرعي.

الاسئلة

1. أنا طالب لجوء وقد تم رفض فتح حسابي المصرفي لأنني لا املك بطاقة هوية. هل يحق لي فتح حساب جاري أساسي؟

نعم، يعتبر الرفض غير قانوني. يعترف التعميم الصادر بتاريخ 19 ابريل 2019 من قبل الجمعية المصرفية الإيطالية (ABI) والتعليمات الداخلية للبريد الإيطالي بأن كل من **تصريح الإقامة لغرض طلب اللجوء وإيصال تقديم طلب الحماية الدولية** يشكل وثيقة تعريف شخصية صالحة (بموجب مادة المرسوم التشريعي Art. 4, commi 1 e 3, d.lgs. 142/2015) لتحديد هوية العملاء لغرض فتح حساب جاري أساسي.

نحن ننصح طبع النشرات المعلوماتية لجمعية المصرفية الإيطالية (ABI) وللبريد الإيطالي بالإضافة إلى نص مادة القانون المصرفي الموحد Art.126-noviesdecies ومراجعة فرع البنك أو مكاتب البريد لطلب فتح الحساب الجاري الأساسي.

في حالة رفض فتح الحساب، باستطاعتك الاتصال بخدمة مكافحة التمييز التابعة لجمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI للحصول على المزيد من المعلومات، وتحديد موعد لإرسال خطاب واحتمالية اتخاذ إجراء قانوني.

2. أنا طالب لجوء ولقد تم رفض فتح حسابي المصرفي لأنني لا املك رمز ضريبي شخصي رقمي. هل يحق لي فتح حساب جاري أساسي؟

نعم، يعتبر الرفض غير شرعي. يعترف التعميم الصادر بتاريخ 19 ابريل 2019 من قبل الجمعية المصرفية الإيطالية (ABI) بصالحية رموز الضرائب الرقمية لغرض فتح حساب جاري أساسي.

لذلك ننصحك باتباع نفس الإجراء المقترح في الإجابة السابقة رقم (1).

3. أنا املك تصريح إقامة ساري المفعول أو إيصال تجديد، ولكن لا يمكنني فتح حساب جاري أساسي لأنني لا املك حتى الآن بطاقة هوية. هل يحق لي ذلك؟

نعم. يشهد إيصال التجديد على وجودك النظامي في الإقليم. يجب أن يكون مزود بصورة فوتوغرافية أو مرفق بتصريح إقامة قديم مع صورة فوتوغرافية. يتطلب أيضاً الرمز الضريبي للافادة بمقر الإقامة الضريبي في إيطاليا. ففي حالة عدم تمكنك من فتح حساب جاري بتقديم هذه الوثائق، فنحن ننصحك بالاتصال مع خدمة مكافحة التمييز التابعة لجمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI للحصول على مزيد من المعلومات وتقييم احتمالية اتخاذ إجراء قانوني.

4. هل يمكنني فتح حساب جاري أساسي حتى في حالة عدم امتلاكي لعقد عمل؟

نعم.

5. لقد قدمت جميع الوثائق المطلوبة لفتح حساب جاري أساسي، لكنه تم رفض طلبي أو تم تعليقه لأسابيع دون سبب واضح. ماذا يمكنني أن أفعل؟

نحن ننصحك بالاتصال مع خدمة مكافحة التمييز التابعة لجمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI للحصول على مزيد من المعلومات وتقييم احتمالية اتخاذ إجراء قانوني.

الإجابات على الأسئلة الشائعة عن:

الحصول على المساكن الشعبية

سبتمبر 2022

الوحدات السكنية الشعبية (الإسكان الشعبي ERP، «المساكن الشعبية») هي شقق ذات اسعار مسهلة مخصصة للأشخاص ذوي الدخل المحدود.

تعمل البلديات بشكل دوري على نشر عروض والتي بموجبها تحدد معايير المشاركة فيها وتمنح درجات تصنيف. تختلف المتطلبات الواردة في العروض من إقليم إلى آخر، بل تختلف - في كثير من الأحيان أيضاً - ما بين البلديات الموجودة في نفس الاقليم.

المتطلبات

باستطاعة المواطنين الإيطاليين ومواطني الاتحاد الأوروبي وغير المنتمين إلى الاتحاد الأوروبي الذين يملكون تصريح إقامة من الاتحاد الأوروبي للمقيمين لمدة طويلة أو الحاملين لتصريح إقامة لمدة سنتين على الأقل الحصول على الوحدات السكنية الشعبية ERP. وأما بالنسبة للمذكورين أخيراً فيجب عليهم الإثبات بأنهم يمارسون نشاط عمل بشكل نظامي أو يعملون لحسابهم الخاص.

وبشكل عام، قد تكون معايير المشاركة في المنافسة كالتالي:

- الحد الأقصى للدخل (الذي يقاس في العادة بموجب مؤشر الوضع الاقتصادي المكافئ ISEE)؛

- عدم امتلاك مساكن سواء في إيطاليا وسواء في الخارج؛

- الإقامة في الاقليم لعدد معين من السنوات قبل تقديم الطلب (لقد تم التصريح بأن هذا الشرط غير مطابق للدستور: الاطلاع على السؤال رقم 2 الوارد ادناه)؛

- عدم وجود استيلاء على املاك بشكل غير قانون.

تعمل معايير التقييم المختلفة أيضاً على تحديد الدرجات التي سيحصل عليها كل من المشاركين في قائمة التصنيف. وفي العادة يتم اعطاء درجات اعلى في التصنيف حسب عدد الابناء، وجود مسنين أو معوقين في كيان الاسرة، وجود أمر بالإخلاء، العيش في مساكن غير صحية وفي غالب الاحيان أيضاً مدة الإقامة في الاقليم أو البلدية التي قد أصدرت العرض (بخصوص المعيار المذكور اخيراً لقد صرحت المحكمة الدستورية عدم شرعيته: الاطلاع على السؤال رقم 3).

للتعرّف على معايير التقييم اللازمة للمشاركة ودرجات التصنيف المطبقة، يتوجب التحقق من العرض الصادر من قبل بلديتك.

الاسئلة

1. تطلب البلدية مني تقديم شهادة تفيد بعدم امتلاكي لعقارات في بلدي الأصلي. هل هذا يعتبر طلب شرعي؟

لا. لقد صرحت المحكمة الدستورية عدم شرعية هذا الطلب الوارد في قانون إقليم أبروتسو (بموجب قرار الحكم رقم 2021/9). ونتيجة هذا الحكم، تعمل جميع البلديات والأقاليم تقريباً على تغيير العروض وانظمة القوانين، فلم تعد تطلب هذه الوثائق. ولكن إذا صادفت بلدية تصر على هذا الطلب، فنحن نقترح عليك الاتصال بجمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI أو بنقابات المستأجرين (على سبيل المثال: اتحاد مستأجري المساكن والأراضي SICET، نقابة المستأجرين والمؤجرين الوطنية الموحدة SUNIA).

2. لدى بعض المناطق شرط الإقامة السابقة في الاقليم لعدد محدد من السنوات (في العادة 5 أو 4). ماذا يمكنني العمل إذا لم احقق حتى الان الشرط؟

يعتبر هذا الشرط أيضاً (الذي في العادة تقتضي عليه القوانين الإقليمية) غير شرعي. لقد صرحت المحكمة الدستورية (بموجب قرار الحكم رقم 2020/44) عدم شرعية شرط 5 سنوات وذلك بالإشارة إلى قانون إقليم لومبارديا، بينما تعمل المحكمة الدستورية حالياً على فحص قوانين اقليمية أخرى (ليغوريا)؛ وقد قام إقليم توسكانا على إلغاء هذا الشرط.

إذا كنت مقيم في إقليم لم يعمل على إلغاء هذا الشرط، يجوز لك الاتصال بجمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI أو بنقابات المستأجرين (مثل اتحاد مستأجري المساكن والأراضي SICET، نقابة المستأجرين والمؤجرين الوطنية الموحدة SUNIA) لتقييم الإجراء القانوني المحتمل اتخاذه.

3. لقد تم قبولي وتسجلي في قائمة التصنيف ولكنه تم تجاوز مرتبتي من قبل أشخاص ليس لديهم حالات احتياج بشكل خاص، بل تم ذلك فقط لانهم مقيمين في الاقليم لفترة أطول ولهذا السبب حصلوا على مرتبة أعلى في التصنيف. هل يجوز لي الاعتراض على ترتيب قائمة التصنيف؟

نعم. لقد صرحت المحكمة الدستورية بموجب [قرار الحكم رقم 2021/9](#)، بأن منح مرتبة غير متكافئة فقط بسبب شرط الإقامة المطولة بحيث يتجاوز مراعاة حالة الاحتياج (عدد الأطفال، الوضع الاقتصادي، الإعاقة وإلى آخره) يعتبر غير شرعي.

لذلك نحن ننصحك الاتصال بجمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI أو بنقابات المستأجرين لاتخاذ إجراء قانوني.

الإجابات على الأسئلة الشائعة عن:

الحصول على المساكن الخاصة

سبتمبر 2022

يتم تنظيم الحصول على السكن الخاص بموجب عقود التأجير (الإيجار). فهو يمثل عقد يعمل بموجبه المالك على منح شقة للمستأجر لفترة زمنية محددة مقابل دفع مبلغ مالي (إيجار).

الاسئلة

1. خلال البحث عن إعلانات عقارية على الإنترنت أو لدى الوكالات العقارية، لقد وجدت إعلان بالمضمون التالي: «لا يتم التأجير للأجانب» أو «يتم التأجير للمواطنين الإيطاليين فقط». هل هذا يعتبر شرعي؟

لا. يجب أن يتم الحصول على مساكن سوق القطاع الخاص بالمساواة ما بين المواطنين الإيطاليين والأجانب؛ ولذلك، لا يجوز للوكالات العقارية بث رسائل لجهات خاصة تستبعد الأجانب.

إذا وجدت مثل هذا الإعلان، باستطاعتك الاتصال بخدمة مكافحة التمييز التابعة لجمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI أو نقابات المستأجرين لتقييم احتمالية اتخاذ إجراء قانوني.

2. في حالة اتصالي بشكل مباشرة مع مالك أو مالكة عقار خاص، فهل يمكنه أو يمكنها رفض تأجير الشقة لي لأنني أجنبي/أجنبية؟

لا. مع العلم بأنه باستطاعة أي جهة خاصة أو فرد دائماً أن يقرر مع من يريد أن يبرم عقد الإيجار. وبالرغم من ذلك، لا يجوز له التصريح مسبقاً بعدم التأجير أو البيع لشخص أجنبي أو من أصل عرقي محدد أو لون بشرة معين. لهذا السبب وعلى سبيل المثال، تعتبر دائماً لافتة الاعلان «يتم التأجير للإيطاليين فقط» غير شرعية، حتى ولو تم عرضها مباشرة من قبل المالك دون وسيط لوكالة عقارية. في حالة عدم وجود لافتة إعلان ولكنه تم رفض التأجير لنفس السبب، سيبقى هذا السلوك غير شرعي، ولكن سيكون دائماً من الصعب إثباته. لذلك، تبرز أهمية جمع الأدلة (شهادات الشهود أو التسجيلات) لغاية احتمالية اتخاذ إجراء قانوني.

الإجابات على الأسئلة الشائعة عن:

الحصول على العمل

سبتمبر 2022

تعمل اتفاقيات دولية متعددة وذلك بالإضافة إلى دستورنا على ضمان حق الأجنبي المقيم بصفة قانونية في الحصول على شروط عمل مماثلة لشروط العمل المخصصة للمواطن الإيطالي. ولا يجوز لصاحب العمل رفض توظيف أي شخص لأنه أجنبي، ولا يجوز له الاعتراف له بأجر أقل من أجر الإيطاليين أو بساعات عمل أطول وإلى آخره: وباختصار، يجب أن تكون المعاملة متساوية من جميع النواحي.

الاسئلة

1. أنا في انتظار تجديد تصريح إقامتي، هل يمكنني العمل بإيصال طلب التجديد؟

نعم. إذا كان لديك إيصال طلب (ما يدعى بالقسيمة striscetta) تجديد تصريح إقامتك، فأنت تعتبر مقيم في أراضي الدولة بشكل قانوني وتملك الحق في العمل. ويجوز أيضاً توظيفك بشكل نظامي بموجب عقد توظيف غير محدد المدة.

إذا كانت مدة عقدك ستنتهي وصاحب العمل يرفض تجديده لأنك تحمل فقط إيصال تجديد لتصريح الإقامة، يجوز لك الاتصال بجمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI أو بإحدى النقابات.

2. إذا فقدت وظيفتي، فهل أفقد أيضاً الحق في الإقامة؟

لا. سيبقى تصريح إقامتك ساري المفعول حتى تاريخ انتهاء صلاحيته.

عند انتهاء صلاحيته، إذا لم يكن لديك وظيفة، يجوز لك الحصول على تصريح لسبب انتظار التوظيف وذلك لمدة 12 شهر كحد أقصى (قابلة للتمديد إذا كان لا يزال للأسرة دخل).

3. أنا طالب لجوء في انتظار صدور ما يدعى بالتصريح "الاصفر" هل يجوز لي العمل؟

نعم. بموجب مادة القانون التشريعي art. 22 del d.lgs. 142/2015، يجوز لطالبي اللجوء العمل بعد مرور 60 يوم من تاريخ إصدار ما يدعى "بالشهادة الاسمية" أي الوثيقة المؤقتة التي تحتوي على صورة فوتوغرافية والصادرة بعد إضفاء الطابع الرسمي على طلب الحماية الدولية.

إذا رفض صاحب العمل توظيفك لأنك تحمل تصريح مؤقت، يجوز لك الاتصال بجمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI أو بإحدى النقابات

4. لا أملك الجنسية الإيطالية. هل يمكنني المشاركة في امتحانات تنافسية لغاية التعيين في الإدارة العامة؟

نعم، ولكن فقط إذا كنت تملك تصريح طويل الأجل أو تصريح حماية دولية (لاجئ سياسي أو في حالة امتلاكك لتصريح حماية فرعية) أو إذا كنت فرد من أفراد عائلة مواطن من دول الاتحاد الأوروبي. وأما في الحالات الأخرى (على سبيل المثال، إذا كان لديك تصريح الإقامة الوحيد للعمل) لا يجوز لك المشاركة في المنافسة (بموجب مادة المرسوم التشريعي art. 38 d.lgs 165/01) اقرأ أيضاً الإجابة على السؤال التالي رقم (5).

إذا وجدت إشعار لامتحان تنافسي لا يشمل على تصاريح الإقامة المذكورة أعلاه، يجوز لك إبلاغ جمعية الدراسات القانونية لشؤون الهجرة ASGI عنه.

ملاحظة هامة: بعض الوظائف العامة (مثل القضاة والقوة العسكرية) لا يمكن أن يشغلها إلا المواطنون الإيطاليون.

5. املك تصريح الإقامة الوحيد للعمل وأريد المشاركة في الامتحان التنافسي لتوظيف الممرضين في مستشفى مدينتي. هل يجوز لي المشاركة به؟

نعم، يقتضي مرسوم «العلاج في إيطاليا» على توجب فتح توظيف العاملين في مجال الرعاية الصحية لجميع الأجانب الذين يملكون تصريح إقامة يسمح لهم في العمل - وبهذا أيضاً لحاملي تصاريح العمل أو الأسرة - وذلك لدى بنيات الرعاية الصحية «العاملة في حالة الطوارئ COVID» حتى تاريخ 31 ديسمبر 2022 (إذا لم يتم تمديده مرة أخرى).

على الرغم من أن هذه الامكانية سارية المفعول حتى 31 ديسمبر 2022، في حالة وجود امتحان تنافسي للتوظيف بموجب عقد عمل غير محدد المدة بادر في كافة الأحوال على تقديم طلب.